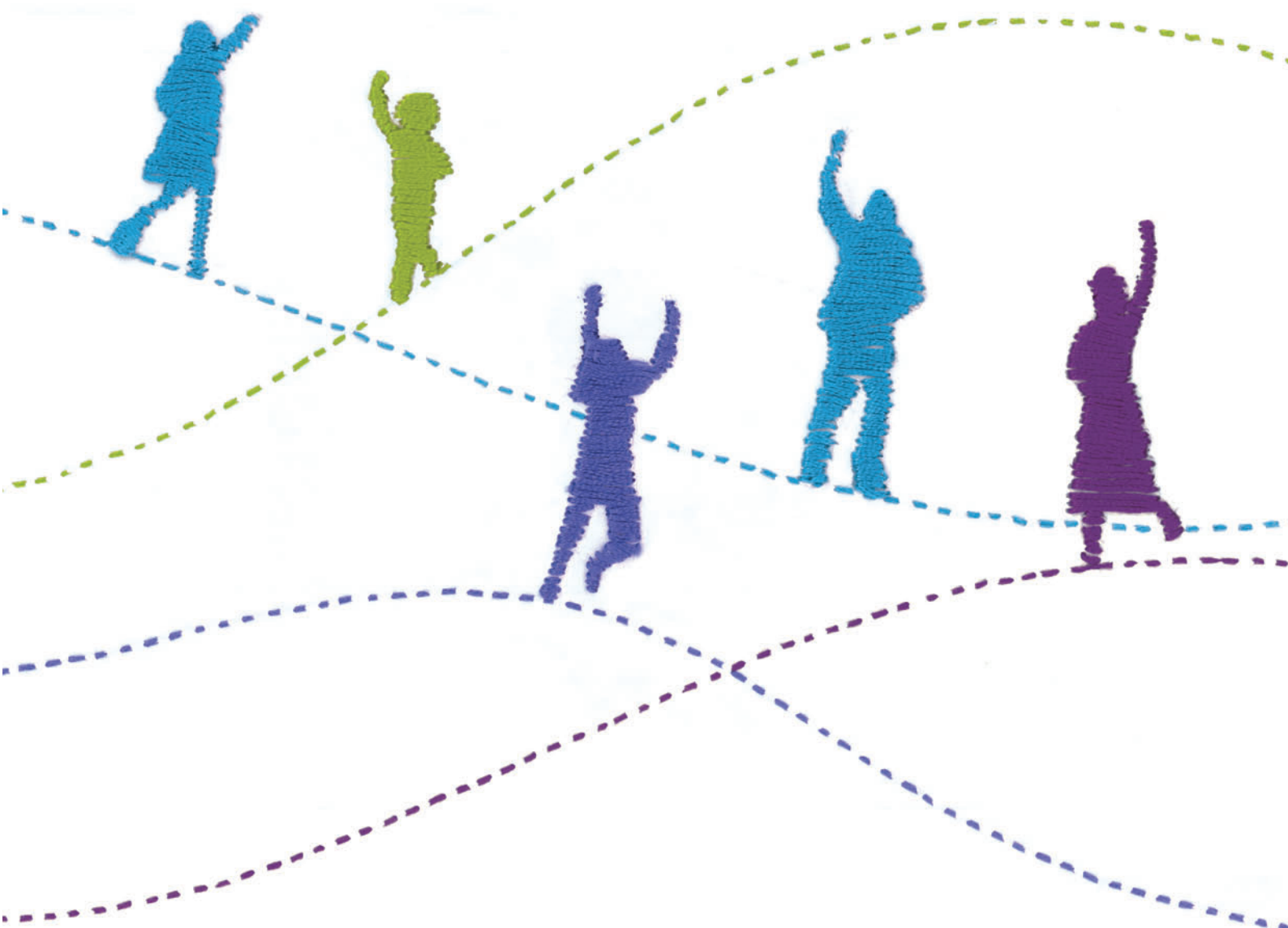


John Manjiro Whitfield Commemorative Center for International Exchange

ANNUAL ACTIVITY REPORT

2011

2011年度 年次活動報告



The 21st Japan - America Grassroots Summit **Kochi** 2011
第21回日米草の根交流サミット こうち大会



高知大会報告

第21回 日米草の根交流サミット



Report on the 21st Japan - America Grassroots Summit 2011 in Kochi

ジョン万次郎の生誕地、高知県で初めて開催された第21回日米草の根交流サミット・高知大会は、東日本大震災や原発事故の3か月後の開催となりましたが、アメリカから95名の参加者を迎え、土佐のおもてなしの心と郷土への誇りを十二分に実感した熱い大会となりました。

The 21st Grassroots Summit was held in Kochi from June 27th to July 4th 2011. The Summit was a great success, with 95 people travelling from the U.S. to participate despite the March 11 Great East Japan Earthquake and the subsequent nuclear power plant problems.

大会参加者数 Participants

- 米国からの参加者数 95名
95 people from the U.S.
- 参加者総数 2,295名
アメリカ人参加者、ホストファミリー、ボランティア、地域ボランティア、実行委員、寄付者等
2,295 in total, including host families, local volunteers, committee members, donors etc.

式典等への参加者数 Participants per event

- オープニング・セレモニー 700名
Opening Ceremony - Approximately 700 people
- オープニング・レセプション 200名
Opening Reception - Approximately 200 people
- クロージング・セレモニー 300名
Closing Ceremony - Approximately 300 people
- 日本人サミット同窓会 参加者数 50名
Japanese Summit Participants Reunion - 50 people



土佐清水で
In Tosashimizu

高知大会日程 Summit Schedule

- 6/28 (tue) 参加者が高知龍馬空港に到着 <高知新阪急ホテル>
Participants arrive in Kochi
(Stay overnight at Kochi New Hankyu Hotel)
- 6/29 (wed) 同窓会参加者とともに桂浜散策後、一路土佐清水市へ
土佐清水市民文化会館でのオープニング・セレモニー
足摺岬、金剛福寺見学後、オープニング・レセプション
<足摺パシフィックホテル花椿、足摺国際ホテル>
After visiting Katsurahama beach, bus ride to Tosashimizu
Opening Ceremony at Tosashimizu Citizens' Cultural Hall,
Visiting Ashizuri Cape and Kongo Fukuji Temple.
Opening Reception in Ashizuri
(Stay overnight at Ashizuri Pacific Hotel Hanatsubaki or ASHizuri Kokusai Hotel)
- 6/30 (thu) 地域分科会へ出発 <ホームステイ>
Departure for Local Sessions (Homestay program)
(Home-stay)
- 7/1 (fri) 地域分科会プログラム <ホームステイ>
Local Sessions
(Home-stay)
- 7/2 (sat) 地域分科会プログラム <ホームステイ>
Local Sessions
(Home-stay)
- 7/3 (sun) 牧野植物園でのクロージング・セレモニー
よさこいワークショップ後、オプション・プログラムで
三翠園の「皿鉢料理体験」 <高知新阪急ホテル>
Closing Ceremony at Makino Botanical Garden.
After Yosakoi Dance Workshop, Sawachi optional dinner
(Stay overnight at Kochi New Hankyu Hotel)
- 7/4 (mon) 成田、関西空港へ向けて出発、
またはオプション・プログラムへ参加
Return to the U.S., or Optional Program



高知大会 実行委員会 Kochi Summit Volunteer Committee

- 尾崎 正直 (県知事)
Honorary Chair: Masanao Ozaki, Governor of Kochi
- 橋井 昭六 (県国際交流協会代表理事)
Chair: Shouroku Hashii, President of Kochi International Association
- 田中 裕美 (ウエルカムジョン万の会会長)
Hiromi Tanaka
- 尾崎 誠也 (高知県市長会会長)
Seiya Ozaki
- 吉岡 珍正 (高知県町村会)
Uzumasa Yoshioka
- 岡内 啓明 (県観光コンベンション協会会長)
Hiroaki Okauchi
- 西山 昌男 (県商工会議所連合会会長)
Masao Nishiyama
- 浜田 敦夫 (県商工会連合会)
Atsuo Hamada
- 森本 征彦 (国際ロータリークラブガバナー補佐)
Masahiko Morimoto
- 和田 信介 (ライオンズクラブ国際関係委員)
Shinsuke Wada
- 楠瀬 健之 (日本青年会議所四国支部高知ブロック協議会会長)
Takeshi Kusunose
- 内田 洋子 (NPO法人高知市民会議理事長)
Yoko Uchida
- 八木 雅昭 (NPO法人高知県西部NPO支援ネットワーク理事長)
Masaaki Yagi
- 弘間 善郎 (高知SGG善意通訳クラブ会長)
Yoshiro Hiroma
- 福井 朗 (高知・フレスノ姉妹都市委員会会長)
Akira Fukui
- 松永 健二 (NPO法人人と地域の研究所理事長)
Kenji Matsunaga
- 内田 泰史 (新老人の会四国支部世話人代表)
Yasufumi Uchida
- 廣田 勝 (土佐清水市姉妹都市友好協会会長)
Masaru Hirota
- 永国 淳哉 (高知ジョン万会会長)
Junya Nagakuni
- 松井 武次 (国際ジョンマンクラブ代表)
Taketsumu Matsui
- 大崎 富夫 (高知県文化生活部部長)
Tomio Osaki

メディア掲載 Media Scrap

- 高知新聞
The Kochi Shimbun
- 中外日報
Chugainippoh
- 中土佐広報誌
Nakatosa Report
- 土佐清水市広報誌
Tosashimizu Report
- 毎日新聞
Mainichi Shimbun



草の根サミット大会は多くの一般のボランティアスタッフによって支えられています
Volunteers play a crucial role in organizing and running the Grassroots Summit.

桂浜散策、土佐清水市までのバスの旅 (6/29)

Short trip to Tosashimizu

高知到着翌日には、4台のバスに分かれ米国からの参加者、同窓会参加者、ボランティアが一路、オープニング・セレモニーが開かれる、ジョン万次郎の生誕地、土佐清水を目指しました。途中、桂浜散策を楽しみ、バスから見える海、山、川の高知の豊かな自然に歓声を上げながら交流を深めました。

The day after their arrival in Kochi, all participants enjoyed a walk along Katsurahama beach. The bus ride to Tosashimizu, where the opening ceremony was held, was a perfect opportunity to enjoy the rivers, mountain and sea of the region.



足摺岬38番札所金剛福寺
Kongo Fukuji Temple in Ashizuri cape



桂浜で
At Katsurahama Beach

オープニング・セレモニー (6/29)

Opening Ceremony

オープニング・セレモニーは、渭南病院の有志によるあしずり踊りを皮切りに700名の来場者を迎え、土佐清水市民文化会館で行われました。サンフランシスコ空港での突然のフライトキャンセルにより、関西空港を経由して高知に到着する予定だった約20名は、20時間以上かけて土佐清水に到着し、なんとか無事にオープニング・セレモニーに参加することができました。会場にはフェアヘイブンから土佐清水市に贈られたキルトパッチワークが展示され、佐藤久一郎さん(宮城大会副実行委員長)による「東日本大震災被災地からのメッセージ」の後、宮城県のみなさんへと託されました。

The Opening Ceremony started with the Ashizuri Dance, performed by the Inan hospital group at Tosashimizu Citizens' Cultural Hall. Over 700 people attended the event. 20 participants had traveled for more than 20 hours due to flight cancellations at San Francisco International Airport. After a longer than expected journey, they could eventually join the ceremony. More than a hundred patchwork quilts were displayed at cultural hall, with an official hand over from Fairhaven and Tosashimizu to people in Miyagi after the report by Mr. Kyuichiro Sato, Vice-Chair of the Miyagi Summit's Volunteer Executive Committee.



渡邊 泰造、CIE理事長
Taizo Watanabe,
Chairman of CIE



杉村 章夫、土佐清水市長
Akio Sugimura,
Mayor of Tosashimizu city



ビル・ファレル、CIE-US理事
Bill Farrell,
Board member CIE-US



マシュー・ペリー、ペリー提督ご子孫
Matthew C Perry,
Descendant of Commodore Perry



中村 文、中濱 京、中村 明日香
ジョン万次郎ご子孫
Aya Nakamura (left), Kyo Nakahama (center) and Asuka
Nakamura (right) as descendants of John Manjiro



ホイットフィールド船長、ジョン万次郎子孫
による地球儀交換
Descendants of Captain Whitfield and John
Manjiro exchange the commemorative globe.



フェアヘイブン、土佐清水から宮城の
みなさんへキルトの贈呈
Hand over the patchwork quilts from Fairhaven
and Tosashimizu to people in Miyagi



あしずり踊り
Ashizuri Dance



帆船の展示
Sailboat display



紙芝居DVD・ジョン万次郎物語
The Picture story DVD of John Manjiro

東日本大震災、被災地からの報告

Great East Japan Earthquake Message from Matsushima, Miyagi

「松島はゴールデンウィーク前までに観光客をお迎えできるまで復旧しました。観光は農業や漁業で生産された食材を提供し、文化や生活を体験してもらう産業です。被災した地域への支援の一環として、松島に是非お越しいただき、現地をご覧ください。ただくとも地域の特産品をお買い求めください。壊滅状態の南三陸町では避難所から仮設住宅に移り、これから新しい街づくりが始まります。10年以上かかるとは思いますが、必ずあの美しいふるさとを取り戻します。志津川と松島を往復しながら、皆様から寄せられた温かい励ましを糧として元気に頑張っています。末永くご支援いただきますようお願いいたします。」

Here in Matsushima, we had recovered enough from the March 11 earthquake and tsunami to welcome tourists by early May (Golden Week in Japan). Local produce, from our agriculture and fishing industries, gives visitors the opportunity to experience our culture and life and is core to our tourist industry. We hope you can visit Matsushima to look around and buy local products and support our recovery. Minami-sanriku town, a small port town, was devastated by the tsunami. People have now moved from shelters to temporary housing. The new town is just starting to be rebuilt - it may take us 10 years or more but we will definitely return to our beautiful hometown. I hope for your support and good wishes in the coming years of recovery for Shizugawa in Minami-sanriku town and Matsushima.



佐藤久一郎(宮城大会副実行委員長)
Kyuichiro Sato, Vice-Chair of Miyagi Summit Volunteer
Executive Committee

デール・イケダ氏による講演 (7/1)

Lecture by Dale Ikeda at Kochi University

高知大学人文学部と国際・地域連携センター国際連携部門の共催で「強制収容と戦後補償をめぐる日系アメリカ人の物語」と題して、サミット大会参加者のデール・イケダ氏(フレズノ郡高等裁判所判事、フレズノ・高知姉妹都市委員会共同代表)が講演を行いました。ご両親と長兄の体験を通じて、強制収容所の過酷な状況や日系人の歴史、戦後補償への動きを丁寧にお話いただきました。



Judge Dale Ikeda gave lecture titled THE JAPANESE AMERICAN STORY OF INTERNMENT AND REDRESS on July 1st co-organized by the Faculty of Humanities and Economics and Center for Regional & International Collaboration of Kochi University for 100 students and neighbors. He talked hard situation in the internment and action of redress payments through experiences of his parents and eldest brother.

第2回草の根交流サミット同窓会 (6/30)

Summit Reunion in Kochi

第2回目の同窓会は、初日に岡内啓明氏(高知県観光コンベンション協会会長)と平野貞夫氏(CIE評議員、ジョン万次郎研究家)から記念講話をいただき、ジョン万次郎の故郷である高知の歴史と文化を学びつつ、過去のサミット大会参加者、これからの参加を考えている方、海外からのゲスト、CIE役員を交え、「庄や」さんの料理に舌鼓を打ちながら、大いに交流を深めました。



The 2nd Reunion of Japanese past participants was held on June 28th supported by the DAISYO Corporation, one of the CIE's corporate sponsors. Mr. Hiroaki Okauchi, Chairman of Kochi Visitors and Convention Association, and Mr. Sadao Hirano, a member of CIE board of trustees, gave a lecture about Kochi and Manjiro. CIE board members, past and future participants enjoyed various dishes and strengthened their friendships.

地域分科会 (6/30~7/2)

Local Sessions



奈半利町
Nahari Town



安芸市
Aki City



香美市
Kami City



香南市
Konan City



南国市
Nankoku City



高知市 A
Kochi City A



高知市 B
Kochi City B



高知市 C
Kochi City C



高知市 D
Kochi City D



越智町・佐川町
Ochi Town & Sakawa Town



中土佐町 大野見
Ohnomi / Nakatosa Town



中土佐町 久礼
Kure / Nakatosa Town



土佐清水市
Tosashimizu City



クロージング・セレモニー (7/3)

Closing Ceremony

地域分科会終了日、五台山にある県立牧野植物園にホストファミリーやキーパーソンの方々と交えたクロージング・セレモニーでは、高知大会名誉実行委員長の尾崎正直高知県知事を迎え、分科会の様子を写真で振り返りました。高知とカリフォルニアでスズキ・メソッド音楽教室に通う子どもたちのヴァイオリン演奏の後、第22回ノース・テキサス大会への参加がよびかけられました。アメリカからの参加者は一無尽による「よさこいワークショップ」で踊りを習い、夜にはオプションの「皿鉢料理」に舌鼓をうち、よさこい踊りや分科会の報告でおいに盛り上がりました。

After the local sessions, the Closing Ceremony was held at Makino Botanical Garden in Kochi city attended by host families, key persons of local sessions and guests. Mr. Masanao Ozaki, Governor of Kochi prefecture, gave a speech, and photos taken at local sessions were enjoyed by all. Children from the Suzuki Method Violin Classes both in Kochi and California played several songs. Finally, participants from North Texas showed a DVD and gave a performance of American songs and dances. After the Closing Ceremony, the dance group "Ichimujin" provided a workshop for participants to learn the Yosakoi Naruko dance. Participants enjoyed an optional "Sawachi" dinner of traditional local foods and local session's reports.



尾崎 正直、高知県知事
Honorary Chair: Masanao Ozaki,
Governor of Kochi



北代 淳二、CIE評議員
Junji Kitadai,
Board member of CIE



ピーター・グリリー、CIE-US理事
Peter Grilli,
Board member of CIE-US



橋井 昭六、実行委員会会長
Chair: Shouroku Hashii, President of
Kochi International Association)



クロージングでの受付風景
Registration at the Closing Ceremony



スズキ・メソッド音楽教室の子どもたち
Children of Suzuki Method



皿鉢料理を楽しむ参加者
Enjoying Sawachi (Big Plate) dinner



ノース・テキサス大会のプレゼンテーション
Presentation about North Texas Summit

ポスト・サミット・オプション・プログラム (7/4~)

Post-Summit Optional Program

大会終了翌日の4日からは、4つのオプション・プログラムを開催。東京、大阪でのフリープランのほか、京都ホームステイプラン、内子町～道後温泉～宮島～広島平和記念公園と京都を訪問するツアーで、さらに交流を深めました。

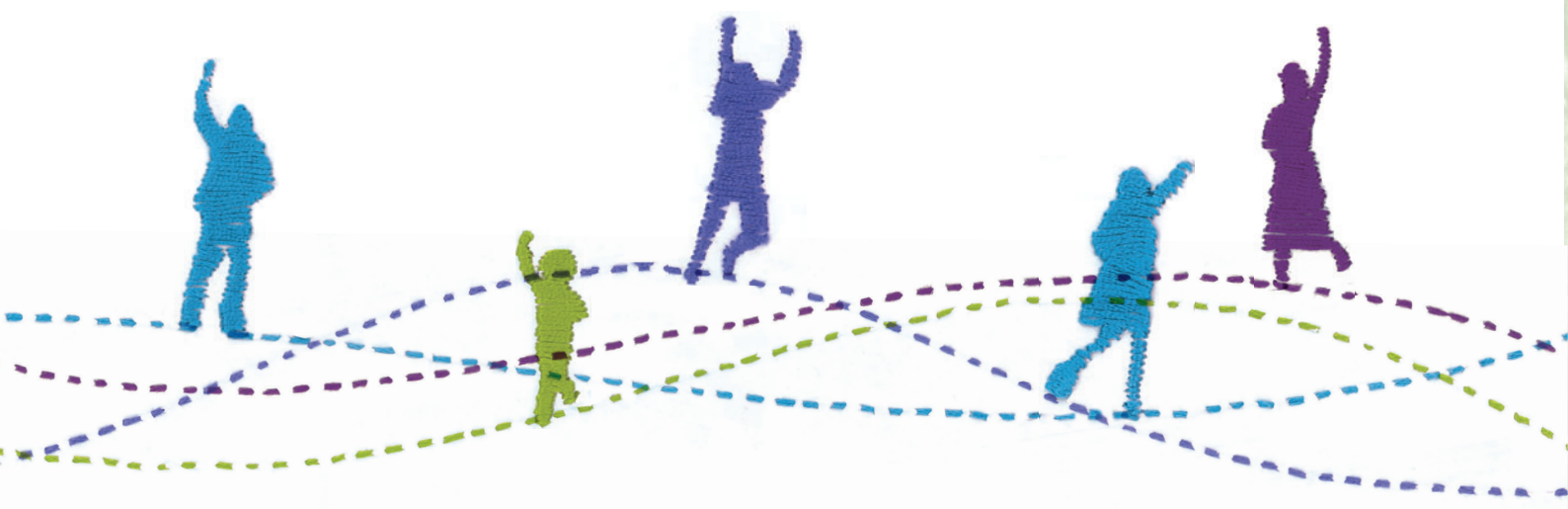
After the summit, many of the American participants departed for other locations as part of the Post Summit Optional Program to explore the different cultures of other regions in Japan. Areas included Tokyo, Osaka, Kyoto, Dogo spa, Miyajima and Hiroshima.



広島でのサミット参加者と
With past Summit participants in Hiroshima



京都のホストファミリーと
With host families in Kyoto



分科会のみなさんが普段の暮らしぶりや町について、私たちに惜しみなく伝えようとしてくださる姿にみなさんがどれだけ町に誇りをもっているかを感じ取ることができました。今後の大会のオプションツアーには、ぜひ高知を入れてください。(Eさん・女性)

Hosts were eager to share and show us their daily lives and the city in which they live. I could 'feel' how very proud they are of where they live. I hope you make Kochi one of the future optional program choices! (Ms. E)

高知大会はすべてが素晴らしい経験でした。私のホストファミリーがなんといっても一番です。信じられないくらい親身にそしてあたたかく迎えてもらい、家の畑で採れた野菜で心のこもった手料理で日本滞在のなかで最も楽しい時間を過ごしました。この大会にかかわってくれたすべての皆さんに感謝します。(Eさん・女性)

My trip to Kochi was wonderful in every way. They fed me fabulous home-cooked meals with vegetables from their garden, I could not have asked for nicer hosts. My stay in their home was absolutely the best part of my trip to Japan. I am very grateful to them for making it all happen. (Ms. E)

足摺おどりは幻想的で美しく、土佐清水の小学生の一生懸命な唄と踊りはとても素晴らしいものでした。(Mさん・男性)

The Ashizuri dance was interesting to watch, and very beautiful. I was impressed by the enthusiasm of the Tosashimizu students when performing. (Mr. M)



ジョン万次郎、ホイットフィールド船長、そしてペリー提督のご子孫がこの土佐清水の地を踏まれたことに歴史のつながりを感じました。(Kさん・女性)

It was wonderful to feel so connected to the past in Tosashimizu with descendants of Commodore Perry, John Manjiro and Captain Whitfield. (Ms. K)

「来た、来た!」緑の瞳、ブロンドの髪、長身のハンサムボーイだ。家族8人から笑顔がこぼれた。遊覧船から龍馬像を見た。高知城から町を見た。はりまや橋で写真を撮った。弥太郎邸の庭石の日本地図を見た。他にもいっぱい見た。彼は獣医を目指しているそう。私の孫も獣医を目指して高知農業高校畜産科に今年入学した。二人共なれたな良いなと思った。四番目は幼稚園児で女の子だが、風呂上がりに彼の前を右左。米国のお客様はどう思ったでしょう。家族皆、辞典を片手に悪戦苦闘の3泊4日。でも、とっても楽しかった。良い体験が出来た。グッドラック。(Kさん・男性)

"He's here, he's here!" I shouted our homestay son, arrived. All 8 members of my family felt so happy to be able to welcome him into our home and show him Kochi prefecture. We looked over Kochi from the castle, viewed the statue of Ryoma Sakamoto from a boat, viewed the map of Japan in stone in Iwasaki Yataro's garden (founder of Mitsubishi) and took photos at Harimaya bridge.

Brady wants to be a vet, the same as my grandchild, who started at Kochi Agricultural High School earlier this year. I hope both of their dreams come true. Over the 3 nights and 4 days all of us did our best to communicate with Brady with our dictionaries. Spending time with him was an extremely enjoyable and valuable experience. I wish him all the best for the future. (Mr. K)



参加者の声

Comments from Participants

東日本大震災「500個のリュックがサンフランシスコから石巻に」

Great East Japan Earthquake ~ 500 Backpacks arrived from San Francisco to Ishinomaki ~

2009年宮城大会に娘のマデリンさんと参加したメグミ・イノウエさんが2011年4月15日に文房具を詰めたリュック500個とともに来日しました。これはマデリンさんと一緒



に宮城大会に参加したオリバーさんも通うリックウィルマーディング高等学校の生徒たちが二人のサミット大会の経験を聞いたことから始まりました。生徒、教員、職員、保護者たちが日本の被災地を支援しようと立ち上がり、チャイナ・タウンのロータリー・クラブからの援助を受けて、石巻在住の久我恵美子さんや多くの方々の協力のもと、大川小学校、門脇小学校、雄勝小中学校の生徒さんたちにメッセージの入ったリュックを渡すことになったものです。

On April 15th, Megumi Inouye, the Executive Director of the San Francisco Bay Area Grassroots Summit 2010 arrived to Narita Airport with 500 backpacks filled with school supplies. Her daughter Madeline, together with school mate Oliver Yoakum Gonzales, had given a presentation at school about their experience participating in the Miyagi Summit in 2009. Students, teachers, staff and parents of the Lick Wilmerding High School decided to support and extend friendship to the children of Ishinomaki. In total they collected and delivered 500 backpacks and filled them with school supplies and messages to students representing Okawa, Kadonowaki elementary school and Ogatsu elementary and Junior high school cooperated with Mrs. Emiko Kuga of Ishinomaki and a donation from San Francisco Chinatown Rotary Club.

CIE TOPICS 2011

サミット大会準備報告

Update on Future Grassroots Summit

第22回ノース・テキサス大会

The 22nd North Texas Grassroots Summit

2012年のサミット大会は2度目となるテキサス州の北部、ノース・テキサスで開催します。ダラス・フォートワース日米協会との共催で15市町で14の分科会を予定しています。また、全米日米協会連合、全国日米協会連合会の定期総会がダラスで同時期に開催され、サミット大会にもご参加いただく予定です。

The 22nd Grassroots Summit in 2012 will be held at 15 cities and towns in North Texas co-organized by Japan-America Society of Dallas/Fort Worth, National Association for America-Japan Societies (NAAJS) and National Association of Japan-America Societies (NAJAS) will hold their General Meeting in Dallas. Some of their members will join the Grassroots summit.



ノース・テキサス大会の地域分科会コーディネーター達
Local Coordinators in North Texas Summit

第23回しまね大会

The 23rd Shimane Grassroots Summit (SGS)

2013年のサミット大会は“神々の国しまね”を舞台に、オープニング・セレモニー、歓迎レセプションは出雲市、クロージングを松江市で開催予定です。地域での国際交流に携わってこられたボランティアのみなさんによる実行委員会が組織され、県内各地で行う分科会の準備が始まっています。

The 23rd Grassroots Summit in 2013 will be held in Shimane prefecture where various Japanese myths originate from. The Opening Ceremony will be in Izumo City and the Closing Ceremony will be in Matsue City. The Executive Committee includes volunteers who have been involved in local international exchange programs and preparation for the local sessions have already started.



日御崎神社
Hinomisaki Shrine

広報活動

PR Activities

草の根通信発行

Newsletter Publication

2010年度は、機関紙「草の根通信」を6月・10月・12月・3月に計4回発行しました。また高知大会開催後に日本語と英語の「速報」を発行しました。

During 2011, 4 volumes of the CIE newsletter "Kusanone Tsushin" were published in June, October, December and March. Also after the Kochi Summit, an English and a Japanese flash reports were published.



67号 (2011年6月17日発行)
Vol. 67, Published April June 17th 2011



速報 (2011年7月25日発行)
Flash report, Published July 25th 2011



68号 (2011年10月11日発行)
Vol. 68 Published October 11th 2011



69号 (2012年1月12日発行)
Vol. 69, Published January 12th 2012



70号 (2012年3月23日発行)
Vol. 70, Published March 23rd 2012

平成23年度協賛企業一覧 (五十音順) Corporate Sponsors of FY 2011

アイシン精機株式会社 / 愛知製鋼株式会社 / 曙ブレーキ工業株式会社 / アサヒグループホールディングス株式会社 / イオン株式会社 / NTTコミュニケーションズ株式会社 / キッコーマン株式会社 / キヤノン株式会社 / キリンホールディングス株式会社 / コカ・コーラセントラルジャパン株式会社 / 株式会社ジェイテクト / 全日本空輸株式会社 / 株式会社大庄 / 中部電力株式会社 / 株式会社デンソー / 東京海上日動火災保険株式会社 / 豊田合成株式会社 / トヨタ自動車株式会社 / 株式会社豊田自動織機 / 豊田通商株式会社 / トヨタファイナンシャルサービス株式会社 / トヨタ紡織株式会社 / 株式会社永谷園 / 株式会社ニフコ / 日本郵船株式会社 / 日本ユニシス株式会社 / パナソニック株式会社 / 日野自動車株式会社 / ブラザー工業株式会社 / 株式会社ブリヂストン / 三井住友海上火災保険株式会社 / 三菱商事株式会社 / 三菱食品株式会社 / 明治安田生命保険相互会社 / 矢崎総業株式会社

AEON Co., Ltd / AICHI STEEL CORPORATION / AISIN SEIKI Co., Ltd / AKEBONO BRAKE INDUSTRY CO., LTD. / All Nippon Airways Co., Ltd. / Asahi Group Holdings, Ltd. / Bridgestone Corporation / BROTHER INDUSTRIES, LTD. / Canon Inc. / CHUBU Electric Power Co., Inc. / Coca-Cola Central Japan Co., Ltd. / DAISYO CORPORATION / DENSO CORPORATION / Hino Motors, Ltd. / JTEKT CORPORATION / Kikkoman Corporation / Kirin Holdings Co., Ltd. / Meiji Yasuda Life Insurance Co. / Mitsubishi Corporation / Mitsubishi Shokuhin Co.,Ltd / Mitsui Sumitomo Insurance Company, Limited / NAGATANIEN CO., LTD. / Nifco Inc. / Nihon Unisys, Ltd. / NIPPON YUSEN KABUSHIKI KAISHA (NYK LINE) / NTT Communications Corporation / Panasonic Corporation / Tokio Marine & Nichido Fire Insurance Co., Ltd. / TOYODA GOSEI CO., LTD. / TOYOTA BOSHOKU CORPORATION / TOYOTA FINANCIAL SERVICES CORPORATION / Toyota Industries Corporation / TOYOTA MOTOR CORPORATION / Toyota Tsusho Corporation / Yazaki Corporation

平成23年度賛助会員一覧:法人 (五十音順) Corporate members

株式会社エヌ・ティ・ティ・アド / 株式会社NTTドコモ / NTTファイナンス株式会社 / 株式会社地域計画建築研究所 / 独立行政法人 日本貿易振興機構 / 株式会社日向農研 / 株式会社三菱東京UFJ銀行 / 明治安田生命保険相互会社

Architects, Regional Planner & Associates, Kyoto / Hyuga Nouran / Japan External Trade Organization (JETRO) / Meiji Yasuda Life Insurance Co. / NTT ADVERTISING, INC. / NTT DOCOMO, INC. / NTT FINANCE CORPORATION / The Bank of Tokyo-Mitsubishi UFJ, Ltd.

平成23年度賛助会員一覧:個人 (五十音順) Individual members

浅田 光明	麻生 靖子	飯島 武久	生田 洋子	池田 茂
井出 袈裟繁	伊東 孕	伊藤 元男	遠藤 康浩	大上 美也子
岡部 栄一	小高 美喜	小竹 永恭子	小竹 暢隆	葛西 裕子
加藤 龍介	金丸 要	菊池 令子	北中 和子	近藤 安次郎
佐藤 宗久	佐藤 了三	新甫 眞智子	菅 靖夫	菅原文雄
鈴木 多勢子	高橋 一夫	田口 昌樹	竹内 秀子	田添 真砂子
田辺 昭登	團 宏明	土屋 隆一	坪井 薫	長池 武一郎
仲村 由理	成田 香代子	馬場 宏子	馬場 大陸	伴 和香子
平田 潔	平野 良	福田 優	藤嶋 とみ子	藤原 迪子
前田 茂	増田 道孝	松田 恵子	水田 淑子	三角 和子
三ツ口 勝弥	皆川 清	南出 宏	南出 ひろみ	宮司 有年
迎田 伊三郎	村井 二葉	村上 啓子	森 信之	森田 香子
横田 佳代子	吉田 昌晴	若松 和子	渡辺 兼蔵	



次の花を咲かせよう。

世界を舞台に多岐にわたる分野で、
様々なビジネスを創造してきました。
それでも、まだまだ成長過程。
人のため、社会のために、
まだ見ぬ花を咲かせていきたい。
私たちはこれからも創造し続けます。

すべては、
ひとつの思いから。



いつも新しい空を目指して。

ANA

A STAR ALLIANCE MEMBER 

国内線のお問合せ ☎ 0570-029-222 (全国一律料金) 国際線のお問合せ ☎ 0570-029-333 (全国一律料金)

www.ana.co.jp

CIE-US 理事、ウィリアム・R・ファレル博士に旭日中綬章が授与される

The Order of the Rising Sun, Gold Rays with Neck Ribbon conferred upon Dr. William R. Farrell.

2011年11月3日に日本政府はCIE-US理事であり、全米日米協会連合会・会長のウィリアム・R・ファレル博士に旭日中綬章を授与することを発表しました。長年にわたる日本社会への貢献が認められたものです。ファレル博士は全米日米協会連合の他にも、米国商工会議所(東京)事務局長、ハーバード大学・国際センター日米関係プログラムの上席研究員を務めるなど、40年以上にわたり、草の根交流、ビジネス界、研究界、軍関係など日米の様々な分野の橋渡しをしてきました。

また、CIE-USを代表して2011年の日米草の根サミット・高知大会にも参加し、オープニングでスピーチをした他、東日本大震災の被災地にもいち早く入るなど、米国側からの被災地支援にも取り組んでいます。



On November 3rd 2011, the Japanese government bestowed to the Order of the Rising Sun, Gold Rays with Neck Ribbon upon Dr. William R. Farrell in recognition of his significant contribution to Japanese society over the past 40 years. Dr. Farrell has acted as an intermediary between Japan and the US in business, academic, military and grassroots relations and is currently Chairman of the National Association of Japan-America Societies and a member of the board of directors of CIE-US. After giving the opening speech at this year's summit in Kochi, Dr. Farrell went on to visit the area affected by the March 11 earthquake.

榎原稔CIE理事、米日財団で「Distinguished Service Award」を受賞

The Honorable Minoru Makihara awarded Distinguished Service Award by the United States-Japan Foundation.

三菱商事株式会社・特別顧問である榎原稔CIE理事が、米日財団(在ニューヨーク)から「Distinguished Service Award」を受賞しました。授賞式は2011年10月28日、東京のルース駐日米国大使公邸にて執り行なわれました。同賞は2005年に始まり、日米関係強化に尽力した方々に贈られてきたもので、榎原理事は8人目の受賞者となります。榎原理事は、CIE理事の他、日米財界人会議議長、日米文化教育交流会議(CULCON)の日本側委員長などを歴任。米日財団が主催する日米リーダーシップ・プログラムの諮問委員会名誉議長も務めるなど、日米関係強化のために多方面で活躍してきました。授与者である米日財団会長のトーマス・ジョンソン氏は、「榎原氏は21世紀のジョン万次郎である」と祝辞を述べました。



(過去の同賞受賞者は、トーマス・フォーリー['05]、大河原良雄['07]、山本正['08]、ウォルター・モンデール['08]、中曽根康弘['09]、ロビン・デュク['10]、豊田章一郎['10]の各氏)

The Honorable Minoru Makihara, Senior Corporate Advisor, Mitsubishi Corporation and member of the Board of Directors of CIE-Japan has been awarded the Distinguished Service Award by the United States-Japan Foundation. An award ceremony was held at the US Ambassadors Residence in Tokyo on October 28th 2011. Thomas S Johnson, chairman of the United States-Japan Foundation, likened Mr. Makihara to a 21st century John Manjiro.

The award, founded in 2005, is awarded in recognition for contribution towards Japan-US relations. Mr. Makihara is the 8th winner of the award, with previous winners including Ambassador Thomas S. Foley, US Ambassador to Japan (2005); Ambassador Yoshio Okawara, Japan's Ambassador to the US (2007); Mr. Tadashi Yamamoto, JCIE Founder and President (2008); Ambassador Walter F. Mondale, Former Vice President and US Ambassador to Japan (2008); Honorable Yasuhiro Nakasone, former Prime Minister of Japan(2009); Ambassador Robin Chandler Duke, former U.S. Ambassador to Norway and founder of the United States-Japan Foundation (2010) and Mr. Shoichiro Toyoda, Honorary Chairman and Member of the Board, Toyota Motor Corporation (2010).

CIE-US 新役員就任(2011年12月)

3 new board members for CIE-US (as of December 2011)

グレゴリー・ボイコ(元ハートフォード生命 会長&CEO)、ピーター・ケリー(全米日米協会連合「NAJAS」理事長)、轟木洋子(CIE事務局長)

Gregory Boyko, former Chairman and CEO of Hartford Life International, Ltd. / Peter Kelley, President, National Association of Japan-America Societies / Hiroko Todoroki, Secretary General, CIE



財団法人ジョン万次郎ホイットフィールド記念
国際草の根交流センター

John Manjiro Whitfield Commemorative
Center for International Exchange

〒102-0083 東京都千代田区麹町2-12-18 グランアクス麹町602
TEL : 03-3511-7171 FAX : 03-3511-7175
GRAND AXE 602 2-12-18 Koujimachi, Chiyoda-ku, Tokyo 102-0083, Japan
TEL : +81-3-3511-7171 FAX : +81-3-3511-7175
Email : manjiro@manjiro.or.jp URL : http://www.manjiro.or.jp